University of Tehran Prees

ADAB-E-ARABI
(Arabic Literature) (Scientific)

Online ISSN: 2676-4105

http://jalit.ut.ac.ir

A Study of the Thematic Structure in the Moses's Discourse, and His People in the Holy Qur'an

Nafiseh Rabbani[1], Mohammad Khaqani Isfahani[2]✉, Somayeh Kazemi Najafabadi[3], Masomah Diyanatie[4]

1.Department of Arabic Language and Literature, University of Isfahan, Isfahan, Iran. E-mail: n.rabbani@fgn.ui.ac.ir
2.Corresponding Author, Department of Arabic Language and Literature, University of Isfahan, Isfahan, Iran. . E-mail: khaqani@fgn.ui.ac.ir
3.Department of Arabic Language and Literature, University of Yassouj, Yassouj, Iran. E-mail: s.kazemi@fgn.ui.ac.ir
4.Department of English Language and Literature, University of Isfahan, Isfahan, Iran.E-mail: mdianatie@gmail.com

Araticle Ifo

Araticle Type:
Research Araticle

Araticle History:

Article History :

Received:
15, March, 2024

In Revised form:
13, May, 2024

Accepted:
24, May, 2024

Published Online:
19, April, 2025

Keywords: The Holy Qur'an, functional linguistics, the theory of functional systematic grammar, elementary structure, and discourse of Moses

Abstract

Muslim linguists and Arab writers paid special attention to the structures of the Holy Qur'an and its unique methods for accessing its rich secrets and knowledge.Regarding the importance of this noble book in word and meaning, this research intends to study the discourse of Moses, and his people in the Holy Qur'an, after studying how meanings are used in these verses based on the Functional Systemic Grammar based on Halliday (٢٠٠٤AD) through the descriptive-analytical approach. It is one of the most important trends in functional linguistics.Therefore this article tries to check that the initial structure in the discourse of Moses, and his people in the Holy Qur'an based on the Functional Systemic Grammar theory based on Hallida. And it explore the role of intial in explaining the purpose of this prophet and his people and clarifying the topic of discussion. Therefore, the Qur'anic verses that include his discourse, and the discourse of his people were studied in the Holy Qur'an as one discourse, after revealing and defining them. Then we categorized the data and studied it and determined its frequency. What we found in this study is that the statistical percentages for declarative sentences are more frequent and imperative sentences are in second place.The reason of that is the Prophet, used admonition in the first step and then advice and The multiple theme is more frequent compared to the topical theme in both discourse and Most of the sentences are unmarked in the two discourse.

Cite this The Author(s): Rabbani, N; khaqani Isfahani, M; Kazemi Najafabadi, S; Diyanatie, M.,(2025): A Study of the Thematic Structure in the Moses's discourse, and his people in the Holy Qur'an:Journal of Adab-e-Arabi (Arabic Literature-Scientific) Vol. 17, No. 2, Summer, Serial No.44 –(77-97).
DOI: 10.22059/jalit.2024.369994.612772

CC BY

Publisher:Unversity of Tehran Press

1. Introduction

From their inception, Muslim linguists and Arab scholars have dedicated themselves to meticulously examining the intricate structures and unique stylistic features of the Quran, striving to comprehend its profound nuances. This sustained scholarly endeavor has catalyzed the proliferation of Quranic studies, fostering the development of diverse linguistic schools, notably the Kufan and Basran traditions. Consequently, various disciplines such as philology, linguistics, and applied linguistics have flourished. However, traditional linguistic research has predominantly concentrated on lexical analysis, grammatical intricacies, and occasional semantic explorations. Contemporary linguistic theories, particularly those emerging in the last century, offer promising avenues for enriching Quranic studies, yet their potential remains largely untapped by linguists and religious scholars.

Among these contemporary frameworks, Systemic Functional Grammar (SFG) stands out. Rooted in the principle of language's multifunctional nature, SFG, as articulated by Halliday, posits that language comprises three interconnected strata: semantic, lexicogrammatical (formal), and contextual. Central to Halliday's grammar is the concept of choice, wherein speakers navigate a spectrum of linguistic, social, and cultural conventions to effectively convey their intended meanings.

This study endeavors to elucidate the selection of Themes within the discourses of Moses and his people in the Quran, employing Halliday's SFG framework. Specifically, it aims to delineate the deployment of simple and complex Themes, as well as marked and unmarked Themes, within their dialogic exchanges.

An investigation into the deployment of Themes and their markings across diverse texts holds the potential to mitigate challenges related to textual interpretation, thereby fostering a more nuanced understanding of the speaker/writer's communicative intent. In the context of the Quran, such an analysis facilitates deeper contemplation of its verses, unveiling its rich tapestry of hidden meanings and profound insights. Furthermore, it contributes to the refinement of Quranic exegesis, shedding light on the multifaceted dimensions of the Quran's inimitability.

This study seeks to address the following research questions:

How can the thematic structures within the discourses of Moses and his people be systematically analyzed through the lens of Halliday's SFG?

What role does the strategic deployment of Themes play in conveying the communicative intentions of Moses and his people, and in elucidating the thematic focus of their Quranic dialogues?

2.Methodology

This study endeavors to discern the distinctive characteristics that differentiate the discourses of Moses and his people within the Quranic text. To achieve this, we will examine the construction of meaning within these verses, employing the theoretical framework of Systemic Functional Linguistics (SFL) through a descriptive-analytical approach. The Quranic verses containing the dialogues of Moses (comprising 213 simple and complex clauses extracted from 79 verses across 16 surahs) and his people (consisting of 179 simple and complex clauses from 61 verses within 12 surahs) will be analyzed as a unified corpus. This process involves the identification and segregation of these verses, followed by the segmentation of clauses—the designated unit of analysis—according to Halliday and Matthiessen's (2004) Systemic Functional Grammar, to determine their respective clause types. Subsequently, the data will be systematically categorized based on the identification of Themes and their corresponding typologies. Finally, the collected data will undergo quantitative analysis to determine the frequency of thematic choices, utilizing the SPSS software for descriptive statistical analysis. Notably, this study will encompass the examination of declarative, interrogative, and imperative clauses, providing a comprehensive analysis of the discursive strategies employed.

3.Results

This study investigated the thematic organization within the discourses of Moses and his people as presented in the Holy Quran. Through a comprehensive analysis of 393 clauses, several key findings emerged:

Firstly, an examination of clause types revealed a predominance of declarative clauses in both discourses, followed by imperative clauses. This distribution reflects the prophetic role of disseminating guidance and counsel, with declarative clauses serving as the primary vehicle for imparting wisdom. However, in instances where admonitions proved ineffective, the prophets employed imperative clauses, utilizing direct commands and prohibitions. This pattern elucidates the higher frequency of declarative and subsequent imperative clauses. Essentially, Moses initially adopted declarative clauses for advisory purposes, but recognizing the potential for resistance to direct commands, he employed this style judiciously.

Secondly, an analysis of simple and complex Themes demonstrated a higher prevalence of complex Themes across both discourses. The cohesive function of textual Themes, which contribute to the discourse's coherence by establishing intersentential linkages and thematic progression, is evident. These Themes transform the text into a unified and coherent whole, reflecting the overarching theme of faith. The prominence of interpersonal Themes in Moses's discourse, relative to other Theme types and his people's discourse, underscores his conviction and certainty regarding the content of his utterances. A closer examination of complex Themes reveals that Moses frequently initiates his discourse with interpersonal and affective Themes, signifying his profound concern for his people and his desire to shield them from harm, despite their transgressions. Conversely, interpersonal Themes in his people's discourse include appellations such as "O magician" and "O Moses," indicating a more confrontational stance.

Regarding marked and unmarked Themes, no significant disparity was observed between the two discourses, with unmarked Themes consistently predominating. Notably, marked Themes were primarily concentrated within declarative clauses in both discourses, reflecting the syntactic flexibility of declarative sentences, which permits variations in word order.

Finally, this study demonstrates the applicability of Systemic Functional Grammar to the analysis of Arabic, highlighting both its alignment with general linguistic principles and its unique structural features. The application of this theoretical framework to Quranic studies facilitates a more nuanced understanding of the Quranic text, unlocking its intricate layers of meaning and contributing to the ongoing refinement of Quranic exegesis.

4.Conclusion

This study introduces a novel analytical perspective to the examination of Quranic discourse, leveraging the robust framework of Systemic Functional Grammar. The research has successfully identified and delineated significant linguistic patterns embedded within the dialogues of Moses and his people, thereby offering profound insights into the nuanced dynamics of these discourses.

A central contribution of this study lies in its emphasis on the imperative of integrating contemporary linguistic theories into the realm of Quranic studies. These theories possess the capacity to unveil hitherto unexplored dimensions of the Quranic text, thereby enriching our understanding of its multifaceted nature. Furthermore, the study underscores the critical role of thematic structure analysis in the comprehensive interpretation of discourse, as it provides invaluable insights into the speaker's communicative intentions and the thematic focus of the interaction. In essence, this research significantly advances the field of linguistic studies of the Quran, paving the way for innovative approaches to the interpretation and analysis of the Quranic text.

دانشگاه تهران

ادب عربی

شاپای الکترونیکی: ۲۶۷۶-۴۱۰۵

http://jalit.ut.ac.ir

دراسة البنية المبتدئية فی خطابات موسی وقومه فی القرآن الکریم

نفیسة ربانی [۱]، محمد خاقانی أصفهانی [۲]✉، سمیة کاظمی نجف‌آبادی [۳]، معصومة دیانتی [۴]

۱. قسم اللغة العربیة وآدابها بجامعة أصفهان، أصفهان، إیران. برید إلکترونی: n.rabbani@fgn.ui.ac.ir

۲. قسم اللغة اللغة العربیة وآدابها بجامعة أصفهان، أصفهان، إیران. برید إلکترونی: khaqani@fgn.ui.ac.ir

۳. قسم اللغة العربیة وآدابها بجامعة أصفهان، أصفهان، إیران. برید إلکترونی: s.kazemi@fgn.ui.ac.ir

۴. قسم اللغة الإنجلیزیة وآدابها بجامعة یاسوج، یاسوج، إیران. برید إلکترونی: mdianatie@gmail.com

معلومات المقالة

نوع المقال:
بحث علمی

تاریخ الاستلام:
۱۴۰۲/۱۲/۲۵

تاریخ المراجعة:
۱۴۰۳/۰۲/۲۴

تاریخ القبول:
۱۴۰۳/۰۳/۰۴

یوم الاصدار:
۱۴۰۴/۰۱/۳۰

الکلمات الرئیسة: القرآن الکریم، اللسانیات الوظیفیّة، نظریة النحو النظامی الوظیفی، البنیة المبتدئیة، خطابات موسی

الملخص

اعتنی علماء اللغة المسلمون وأدباء العرب اعتناء خاصاً بتراکیب القرآن الکریم وأسالیبه الفریدة للوصول إلی أسراره ومعارفه الزاخرة وإثر ذلک کثرت الدراسات القرآنیة؛ حیث نبعت منها المکاتب اللسانیة المختلفة. نظرا لأهمیة هذا الکتاب الشریف لفظاً ومعنی، یهدف هذا البحث إلی دراسة خطابات موسی علیه‌السلام وقومه فی القرآن الکریم وذلک بعد دراسة کیفیة استخدام المعانی فی هذه الآیات بناء علی الرؤیة الوظیفیة النظامیة المستندة إلی هالیدای (۲۰۰۴) من خلال المنهج الوصفی- التحلیلی وهی من أهم اتجاهات اللسانیّات الوظیفیّة ومبنیة علی أساس تعدد وظائف اللغة ویقوم علی مفهوم الاختیار لدی الناطق والمتکلم اللذَینِ یختاران عناصر الجملة. انطلاقا من ذلک، یعالج البحث کیفیة اختیار المبتدآت فی خطابات موسی وقومه بناء علی النظریة الوظیفیة النظامیة المستندة إلی هالیدای ودور استخدامها فی تفهیم غرضهم واتضاح موضوع النقاش فی القرآن الکریم؛ لذلک تمت دراسة الآیات القرآنیة التی تتضمّن خطاباته علیه‌السلام وخطابات قومه فی القرآن الکریم کخطاب واحد وذلک بعد کشفها وتحدیدها، ثم بادرنا بتصنیف المعطیات وقمنا بدراستها وتحدید تواترها. ومما توصّلنا إلیه فی هذه الدّراسة أنّ النسب الإحصائیة للجملات الخبریة أکثر تواترا والجملات الأمریة فی المرتبة الثانیة والسبب یکمن فی أنّ النبی موسی علیه‌السلام، استخدم أسلوب الموعظة فی الخطوة الأولی وتحدّث قومه بکلمات إخباریة؛ أما بما أن النفوس والطبائع یکرهون النصح بکلمات الأمر والنهی وینفرون منها ولو کانت بصالحهم، فقد التزم باستخدام هذا الأسلوب بأقل قدر ممکن واثر ذلک استخدم النصیحة فی الخطوة الثانیة. والمبتدأ المرکب أکثر تواترا بالنسبة إلی المبتدآت البسیطة فی کلا الخطابین وأنّ الجملات، أکثرها، غیرموسومة فی الخطابین.

استناد: ربانی، نفیسة؛ خاقانی أصفهانی، محمد؛ کاظمة نجف آبادی، سمیة؛ دیانتی، معصومة (۱۴۰۴). دراسة البنیة المبتدئیة فی خطابات موسی وقومه فی القرآن الکریم: الأدب العربی، السنة ۱۷، العدد ۲، صیف – عدد متوالی ۴۴–(۹۷–۷۷).

DOI: 10.22059/jalit.2022.332902.612468

CC BY

الناشر: معهد النشر بجامعة طهران

١. المقدّمه

اعتنى علماء اللغة المسلمون وأدباء العرب بكل جدّ وعناية بتراكيب القرآن وأساليبه الفريدة وصولا إلى فهم دقائقه منذ البداية وإثر ذلک كثرت الدراسات القرآنية حوله؛ حيث نبعت منها المكاتب اللسانية المختلفة كالمدرسة الكوفية والبصرية ولذلک نرى ترعرع الفروع المختلفة كفقه اللغة وعلم اللغة وعلم اللسانيات و... ، غير أنّ السمة العامة لدراسات السابقيين وكتبهم المؤلفة فى اللغة والبحوث اللغوية، كانت دراسة المفردات ودراسة النقاط النحوية وأحيانا الدلالة (سيدى، ١٣٨٧: ٤١). لقد استخدم اللغويون والباحثون الدينيون أقل استخداما من سعة الآراء والنظريات العلمية الموجودة فى علم اللسانيات لأجل فهم القرآن وتفسيره ويبدو أن النظريات العلمية التى ظهرت فى القرن الأخير، بإمكانها أن تكون مفيدة فى الدراسات القرآنية.

ومن هذه النظريات، نظرية النحو النظامى الوظيفى (the theory of functional systematic grammar) أو النحو النظامى أو النحو النسقى التى تُعدّ من أهم اتّجاهات اللسانية الوظيفية ومؤسسها مايكل هاليداى. وهى أكثر استحكاما وقواما بالنسبة إلى نظرية كيون (Givon) (١٩٧٩، ١٩٨٤، ١٩٩٠ و١٩٩٥) النظامية وديک (Dik) (١٩٧٨ و١٩٨٠) وكونو (Kuno) (١٩٨٧) وهوبر (Hopper) (١٩٨٧، ١٩٨٨ و١٩٩١). هذه النظرية مبنية على أساس تعدد وظائف اللغة. يرى هاليداى أن اللغة تتشكل من ثلاثة أنظمة وهى معنوى وصورى وسياقى. وثمّة علاقات وطيدة بين هذه الأنظمة (كاظمى، ١٣٩٢: ٣٢٢). والنحو عند هاليداى يقوم على مفهوم الاختيار؛ إذ أنّ الناطق والمتكلم يختاران من بين إمكانات كثيرة المتاحة لهما الأعراف اللغوية والإجتماعية والثقافية لتفهيم أغراضهما (كاظمى وأفراشى، ١٣٩٢: ١٣١ نقلاً عن هاليداى ومتيسين، ٢٠٠٤: ٦٤)، فاختيار جملة «ضَرَبتُ زيداً» له علاقة بجمل أخرى كـ «زيداً ضَرَبتُه» و«ضُرِبَ زيدٌ» و... ، فكلّ هذه الجملات تختلف عن الأخرى والمتكلم هو الذى يبادر باختيار كل عنصر من عناصر هذه الجملة.

انطلاقا من ذلک، تسعى هذه الدراسة المتواضعة فى وصف كيفية اختيار المبتدآت فى خطابات موسى وقومه فى القرآن على أساس نظرية النحو النظامى الوظيفى المستندة إلى هاليداى؛ أى توصيف كيفية اختيار المبتدآت البسيطة والمركبة وتوصيف كيفية اختيار المبتدآت الموسومة وغير الموسومة فى خطاباتهم.

ولا يفوتنا أنّ دراسة كيفية استخدام المبتدآت وموسوماتها فى النصوص المختلفة، ستؤثر فى رفع مشاكل عديدة كالمشكلة فى قراءة النصوص وفهمها فضلاً عن اتّضاح النص وبيان غرض الناطق/الكاتب وفى القرآن ستؤدى إلى التدبر فيه وآياته والوصول إلى أسرار ومعارفه الزاخرة والنقاط المكتومة فيه. وستؤثر فى تفسير القرآن وستساعد دون شک على إزاحة الستار عن جوانب الإعجازية للقرآن.

١-١. أسئلة البحث

أمّا الأسئلة التی تكون هذه الرسالة بصدد الإجابة عنها فهی:

١.كيف يمكن معالجة البنية المبتدئية فی خطابات موسی وقومه بناء علی النظرية الوظيفية النظامية المستندة إلی هاليدای؟

٢.ما دور استخدام المبتدآت فی تفهيم غرض موسی وقومه واتضاح موضوع النقاش فی خطاباتهم فی القرآن؟

١-٢. منهجية الدراسة

دراستنا هذه تسعی فی كشف الفروق التی تشير إلی اختلاف الخطابات لموسی وقومه فی القرآن وذلک بعد دراسة كيفية استخدام المعانی فی هذه الآيات بناء علی رؤية الوظيفية النظامية من خلال المنهج الوصفی- التحليلی؛ لذلک ستتم دراسة الآيات القرآنية التی تشير إلی خطابات موسی وقومه فی القرآن كخطاب واحد (خطابات موسی، ٢١٣ الجملة البسيطة والمركبة من ٧٩ آية فی ١۶ سورة وخطابات قومه، ١٧٩ الجملة البسيطة والمركبة من ۶١ آية وفی ١٢ سورة) وذلک بعد كشفها وتحديدها وأخيراً فَصلُ الجملات التی تعد وحدة التحليل فی إطار نظرية هاليدای ومتيسين الوظيفية (٢٠٠۴) ومعرفة أنواعها. وفی الخطوة التالية سنبادر بتصنيف المعطيات استناداً إلی المبتدآت وأنواعها وفی النهاية سنقوم بدراسة المعطيات وتحديد تواترها عن طريق برنامج spss وذلک باستخدام الوصف الإحصائی. والتی تجدر الإشارة إليها أن هذه الدراسة ستحاول معالجة الجملات الخبرية والإستفهامية والأمرية.

١-٣. الدراسات السابقة

علی الرغم من استحضار الدراسات العديدة التی أنجزت علی صعيد دراسة نظرية هاليدای النظامی، لم يزل ولايزال يستشعر بحاجة ماسة لدراسة هذه النظرية. أمّا الدراسات التی سبقت هذه الدراسة وترتبط بموضوع البحث، فهی:

- كتاب «علم اللغة النظامی؛ مدخل إلی النظرية اللغوية عند هاليدای» لأحمد نحلة (٢٠٠١). يتحدث الكاتب عن المصادر العلمية التی استعان بها هاليدای فی وضع نظريته ونشأة النظرية وتطورها فضلا عن مكانة هذه النظرية.

- أجری فرايز (Fries) (١٩٨١) دراسة معنونة بـ «On the Status of Theme in English: Arguments from Discourse» وخلصت الدراسة إلی أن البنية المبتدئية ذات أهمية بالغة فی النصوص فضلا عن أن استخدام المبتدآت يعتمد علی أسلوب الشخص.

- ام بلور وتی بلور (Bloor, T. and M. Bloor) فی دراستهما « The Functional Analysis of English: A Hallidayan Approach» (١٩٩۵) يعتقدان أن هناک فرقا شاسعا بين المبتدأ والخبر بناء علی نظرية هاليدای وفی البنية المبتدئية، يبتدئ الكلام بالمبتدأ وهی تخضع لكل واحد من العملية ومشاركها.

– رسالۀ «ساخت مبتدا– خبری در فارسی و اهمیت آن در انسجام متن، نگرشی نقش‌گرا» لکاووسی‌نجاد (۱۳۸۱) وهدفت الأطروحۀ إلی دراسۀ قضایا البنیۀ المبتدئیۀ وخلص البحث إلی أن المعنی فی اللغۀ الفارسیۀ معتمد علی ترتیب الجمل وتوالیها.

– رسالۀ فهیم‌نیا (۱۳۸۷) المعنونۀ بـ «توصیف و تحلیل نقشگرایانه آغازگر از منظر رویکرد هلیدی در کتابهای فارسی و انشاهای دانش‌آموزان دبستان» فهو تناول البنیۀ المبتدئیۀ فی الکتب الفارسیۀ فی المرحلۀ الإبتدائیۀ بناء علی نحو هالیدای وخلصت الدراسۀ إلی أن المبتدأ غیر الموسوم والمرکب أکثر استعمالا وانتشارا فیها، إضافۀ إلی أن هذه النظریۀ تنطبق علی اللغۀ الفارسیۀ.

فضلا عن کتاب «An Introduction to Functional Grammar» لهالیدای (۲۰۰۴م)، الذی استوعب جوانب هذا التنظیر وهو کالحجر الأساس لهذه الدراسۀ، فکتب « Introducing Functional Grammar» لتامبسن (Thompson) (۲۰۰۴)، «A personal view of Theme» (1995a)، « Reflection on Subject and Theme، An Introduction» لحسن وفرایز (۱۹۹۵)، تعد من أهم المصادر لهذه الدراسۀ والتی لسنا أغنیاء عنها وبحاجۀ ماسۀ إلیها.

«Theme, Methods of Development .and Texts» (1995b) لفرایز، ومقالۀ «

ولا یفوتنا أن هناک دراسۀ معنونۀ بـ «سازمان‌دهی آغازگر در متون داستانی وغیرداستانی قرآن کریم، دیدگاه نقش‌گرایانه» لمصفا جهرمی (۱۳۸۰) التی تعالج المبتداءات فی النصوص القصصیۀ وغیر القصصیۀ فی القرآن.

بما أنّ الخطاب من أبرز خصائص القرآن لما له من أهمیۀ فی تقریب الأفکار إلی المخاطب فضلا عن أنه یعد أحد الأسالیب فی تصویر الأحداث الماضیۀ، وأنّ دراسۀ استخدام المبتدآت وموسوماتها ستؤثر فی رفع مشاکل عدیدۀ کالمشکلۀ فی قراءۀ النصوص وفهمها ولم یکن هناک بحث شامل آخر حول خطابات موسی وقومه فی القرآن، فإن هذا البحث جدید فی نوعه.

۲.کلیات البحث

۲-۱. نظریۀ النحو النظامی

نظریۀ النحو النظامی (the theory of functional systematic grammar) مبنیۀ علی أساس تعدد وظائف اللغۀ. یری هالیدای أن اللغۀ تتشکل من ثلاثۀ أنظمۀ وهی معنوی وصوری وسیاقی. وهناک علاقات وطیدۀ بین هذه الأنظمۀ (کاظمی، ۱۳۹۲: ۳۲۲). علی أساس ذلک إن النحو لا ینحصر علی مجموعۀ من المبانی؛ بل لها شبکات تنسجم مع وظائف اللغۀ الأساسیۀ (أحمد نحلۀ، ۲۰۰۱: ۵۲). یقوم النحو عند هالیدای علی مفهوم الاختیار؛ فاللغۀ مصدر لصیاغۀ المعنی بألفاظ مختلفۀ عن طریق الاختیار وإنها «لیست مجموعۀ من التراکیب فقط؛ بل مجموعۀ من الوظائف أی الوظیفۀ التجریبیۀ أو التصویریۀ والوظیفۀ التبادلیۀ أو بین الشخصیۀ والوظیفۀ النصیۀ، التی تتحق المعانی الثلاثۀ، فالوظیفۀ النصیۀ من أهم الوظائف فی هذه النظریۀ ولها وظیفتان، الأولی، التماسک أی جعل اللغۀ المنطوقۀ أو المکتوبۀ تمثل نصا متماسکا متوحدا بدل أن یکون مجموعۀ من الجمل المتواصلۀ وذلک بوسائل مختلفۀ کالربط والإضمار والإشارۀ و...والثانیۀ الإبراز أی إبراز أجزاء معینۀ من النص» (أحمد نحلۀ، ۲۰۰۱: ۶۶).

۲-۲. المبتدأ والخبر

یری هالیدای أن البنیة المعلوماتیة تتمثل فی بنیتین، بنیة المبتدأ التی تُسمّی بـ «الموضوع» (Theme) وهو جزء معین من الجملة و«الخبر» (Rheme) وهو الجزء الأخیر من الجملة ووصف للمبتدأ (هالیدای ومتیسین، ۲۰۰۴: ۶۴). یُعرف المبتدأ بالعلامات الخاصة بها؛ فبما أن هالیدای تأثّر باللغة الإنجلیزیة، فیذهب إلی أنّ کل عنصر استقرّ فی بدایة الکلام فهو المبتدأ وهذا یختص باللغات التی تعتمد علی ترتیب المفردات وتوالیها وتراعی فیها بنیة المبتدأ والخبر (هالیدای، ۱۹۹۴: ۳۷ و۳۸)، واللغة الفارسیة والعربیة، لا تحتاج إلی العلامات الأخری؛ بل کل عنصر استقرّ فی بدایة الکلام، فهو المبتدأ. یری هالیدای أن بدایة الجملات، موضع ذو أهمیة بالغة والعنصر الذی یتموضع فیها، یحمل المعنی الأکثر ویظهر رؤیة المؤلف وموقفه.

والمبتدآت من حیث الترکیب، تنقسم إلی البسیط (التجریبی) والمرکب؛ فالبسیط هو الذی یبتدئ بالعناصر التجریبیة؛ فکل واحد من العملیة ومشارکها أی الفاعل والمفعول والعنصر الظرفی، بإمکانه أن یحتل محل المبتدأ (کاظمی، ۱۳۹۲: ۳۲۳)، فإلیکم بعض هذه الأمثلة:

– ﴿ضَرَبَ# اللَّهُ مَثَلًا لِّلَّذِينَ كَفَرُواْ امْرَأَتَ نُوحٍ﴾ (التحریم: ۱۰) (المبتدأ: الفعل)
– ﴿الَّذِينَ# يَقُولُونَ رَبَّنَا إِنَّنَا ءَامَنَّا﴾ (آل‌عمران: ۱۶) (المبتدأ: الفاعل فی المعنی)
– ﴿إِيَّاكَ# نَعْبُدُ﴾ (الفاتحة: ۵) (المبتدأ: المفعول به)
– ﴿الْيَوْمَ# تُجزَوْنَ عَذَابَ الْهُونِ﴾ (الأنعام: ۹۳) (المبتدأ: الظرف)
– ﴿فَبِمَا# نَقْضِهِم مِّيثَاقَهُمْ لَعَنَّاهُم﴾ (المائدة: ۱۳) (المبتدأ: حرف الجر والمجرور)

والمرکب هو الذی یتکون من ترکیب التجریبی مع النصی والتبادلی وفی الحقیقة أن التجریبی هو الجزء الأساسی فی المرکب (کانک، ۲۰۱۶: ۱۰۵۴)؛ ومن ثمَّ نشاهد أربعة ضروب فی المرکب علی حسب تموضع کل واحد من هذه المبتدآت (مصفاجهرمی، ۱۳۸۰: ۱۴) وهی عبارة عن: النصی+ التجریبی کـ ﴿فَـ (النّصی) وَهَبَ (التجریبی) لِی رَبِّی حُكْمًا﴾ (الشعراء: ۲۱) والتبادلی+ التجریبی نحو ﴿إِنَّمَا (التبادلی) إِلَاهُكُمُ (التجریبی) اللَّهُ الَّذِی لَا إِلَاهَ إِلَّا هُوَ﴾ (طه: ۹۸) والنصی+ التبادلی+ التجریبی نحو ﴿ثُمَّ (النّصی) لَـ (التبادلی) نَنسِفَنَّهُ (التجریبی) فِی الْيَمِّ نَسْفًا﴾ (طه: ۹۷) والتبادلی+ النصی+ التجریبی نحو ﴿لَـ (التبادلی) إِن (النّصی) اتخَّذْتَ (التجریبی) إِلَاهًا غَيرِی﴾ (الشعراء: ۲۹).

أما المبتدأ من حیث النظم اللغوی فهو علی قسمین: الموسوم الذی یبتدئ بالفعل وغیرالموسوم الذی یبتدئ بالفاعل (هالیدای ومتیسین، ۲۰۰۴: ۶۸–۸۱)؛ فاللغة العربیة تخضع لنمط vso خلافا للإنجلیزیة التی نظامها svo. «الذی لا ریب فیه أن المعادلة التی أوردها اللغویون تعتمد علی البنیة الغالبة علی استعمال اللغوی والتی هی مناط التمییز بین لغة ولغة، ففی الإنجلیزیة إضافة علی نمط svo الأصلی، نری النماذج أخری مثل «sov، ovs، vso، osv» مع ذلک النمط sov، هو النمط الأصیل المعبّر عن التوجه الغالب والمائز لنسق الجملة الإنجلیزیة» (مصلوح، ۲۰۰۳: ۱۱۰). فعلی هذا الأساس إضافة إلی vso، الذی یشکل البنیة الغالبة، فنشاهد فی العربیة نمط الإسمی؛ أی المبتدأ والخبر الذی یجعل فی المرتبة الثانیة استخداما، فالخروج عن هذه الأسالیب یجعل المبتدأ موسوما والالتزام بها، یجعلها غیرالموسوم، فعلی سبیل المثال، فی الجملات الخبریة، إذا تم تحدید عنصر آخر غیر الفعل، فإنّ المبتدأ هو الموسوم، کـ:

المبتدأ الموسوم	الخبر	الآية
نحَنُ	قَدَّرْنَا بَيْنَكمُ الْمَوْتَ	الواقعة: ٦٠
إِيَّاكَ	نَعْبُدُ	الفاتحة: ٥
وَنُوحًا	هَدَيْنَا	الأنعام: ٨٤
الْيَوْمَ	يَئسَ الَّذِينَ كَفَرُواْ	المائدة: ٣
فَبِمَا نَقْضِهِم	مِّيثَاقَهُمْ	المائدة: ١٣

(الجدول ١) المبتدأ الموسوم فى الجمل الخبرية

٣. الدّراسة والتّحليل

قصة موسى من أكثر قصص الأنبياء ذكرا فى القرآن؛ فتوسّع القرآن فى سرد تفاصيلها فى ٣٦ سورة و٤٢٠ آية. بعثه الله إلى النبوة سنة ١٤٥٠ قبل الميلاد ونسبه يعود إلى لاوى بن يعقوب عليهم‌السلام (المغلوث، ١٤٢٦: ٥٠-٦٠).

٣-١.دراسة وتحليل المبتدآت فى خطابات موسى وقومه فى القرآن

بعد تحليل الآيات المتعلقة بموسى، فقد اكتشف٢٠٧ جملة البسيطة والمركبة من٧٩ آية فى ١٦ سورة وهى البقرة، والمائدة، والأعراف، ويونس، وإبراهيم، والإسراء، والكهف، وطه، والشعراء، والنمل، والقصص، والغافر، والزخرف، والدخان، والصف، والنازعات. فى حين أننا اكتشفنا ١٧٣جملة البسيطة والمركبة المتعلقة بخطابات قومه من٦١آية وفى١٢سورة وهى البقرة، والمائدة، والنساء، والأعراف، ويونس، والإسراء، الكهف، وطه، والشعراء، والقصص، والزخرف، والنازعات.

٣-١- ١. الجملات وأنواعها فى خطابات موسى وقومه

من الجملات التى تم تحليلها فى خطاب موسى، الجمل الخبرية تحتل المكانة الأولى (٧٢,٤٣٪) والجمل الأمرية فى المرتبة الثانية تواترا (١٧,٣٩٪) والجمل الإستفهامية فى المرتبة الثالثة (٩,٦٦٪) والجمل التعجبية (٠,٤٨٪) هى أقل الجمل تواترا فى هذه المجموعة. كما نشاهد ذلك فى خطابات قومه.

الخطابات	نوع الجملة	الخبرية	الأمرية	الإستفهامية	التعجبية	مجموعها
موسى	عددها	١٥٠	٣٦	٢٠	١	٢٠٧
	النسبة المئوية	٧٢,٤٣٪	١٧,٣٩٪	٩,٦٦٪	٠,٤٨٪	١٠٠٪
قومه	عددها	١٣٢	٢٣	١٨	٠	١٧٣
	النسبة المئوية	٧٦,٣٪	١٣,٢٩٪	١٠,٤٪	٠٪	١٠٠٪

(الجدول٢) مقدار تواتر الجمل ونسبها الإحصائية

٣-١- ٢. المبتدأ الموسوم وغير الموسوم فی خطابات موسی وقومه

كما يتضح من الجدول٣، أن النسبة المئوية فی خطابات موسی ٢٩,٩٥٪ وفی خطابات قوم موسی ٢٧,٧۴٪، ومن ثمّ أكثر الجملات فی هذه الخطابات، غير الموسومة؛ فلذلک نستطيع القول بأن المنهج الغالب فی استخدام المبتدآت، هو استخدام المبتدآت غير الموسومة. والمقارنة بين هذا النوع من المبتدآت فی أنواع الجمل تبيّن أنّ أكثر المبتدآت الموسومة، فی الجملات الخبرية وهذا تشير إلی أن المبتدآت الموسومة، وقعها فی الجملات الخبرية فی المرتبة الأولی وفی الثانية، فی الجملات الإستفهامية فی خطابات موسی والجملات الأمرية فی خطابات قومه.

	الموسوم أو غيرالموسوم	المبتدأ الموسوم				المبتدأ غيرالموسوم
خطابات	نوع الجملة	الخبرية	الأمرية	الإستفهامية	التعجبية	مجموعها	
موسی	عددها	۵٩	١	٢	٠	۶٢	١۴۵
	النسبة المئوية	٪٩۵,١۶	٪١,۶١	٪٣,٢٢	٪٠	٪٢٩,٩۵	٪٧٠,٠۴
قومه	عددها	۴٧	١	٠	٠	۴٨	١٢۵
	النسبة المئوية	٪٩٧,٩١	٪٢,٠٨	٪٠	٪٠	٪٢٧,٧۴	٪٧٢,٢۵

(الجدول٣) مقدار تواتر الجمل الموسومة وغير الموسومة ونسبها الإحصائية

٣-١- ٣. المبتدأ البسيط والمركب فی خطابات موسی وقومه

ومن بين الجملات التی تم تحليلها فی خطاب موسی، فقد أُستخدم حوالی ٨٠٪ من إحدی المبتدآت المركبة بضروبها الأربعة، كما نشاهد ذلک فی خطابات قومه. وقد وقع الضرب الأول فی المرتبة الأولی والضرب الثانی (٣٢,٧١٪) والضرب الثالث (١۶,٢۵٪) فی المرتبة الثانية والثالثة. والضرب الرابع هو الأقل تواترا (٠,۶١٪) وكذلک الشأن فی خطابات قومه.

والذی يجدر الإشارة أنه من بين المبتدآت المركبة نشاهد الجملات التی لا تطبق تماما علی الضروب الأربعة والتی سمّيناها «المبتدآت المركبة غير المنتظمة» فی هذه الدراسة. يقول تامبسن قد يتغير الترتيب المعتاد للمبتدآت، فبإمكانها أن تلی النصیً، التبادلی (تامبسن، ٢٠١٣: ١۶۴).

خطابات	نوع المبتدأ	البسيط	المركب	المركب ١	المركب ٢	المركب ٣	المركب ۴	المركب غيرالمنتظم	مجموعها
موسی	عددها	۴۵	١۶٢	٨٠	۵٣	٢۶	١	٢	٢٠٧
	النسبة المئوية	٪٢١,٧٣	٧٨,٢۶ ٪	٪۴٩,٣٨	٪٣٢,٧١	٪١۶,٢۵	٪٠,۶١	٪١,٢٣	٪١٠٠
قومه	عددها	٣۵	١٣٨	۶٨	٣٣	٣٣	۴	٠	١٧٣
	النسبة المئوية	٪٢٠,٢٣	٧٩,٧۶ ٪	٪۴٩,٢٧	٪٢٣,٩١	٪٢٣,٩١	٪٢,٨٩	٪٠	٪١٠٠

(الجدول۴) مقدار تواتر المبتدآت البسيطة والمركبة ونسبها الإحصائية

٣-١- ٤. تواتر أنواع المبتدآت المركبة فى خطابات موسى وقومه

كما ذكرنا سابقًا، فإن المعطيات فى خطاب موسى تتضمن ٢٠٧ جملة، ومن بين هذا، يساوى المبتدأ التجريبى عدد الجملات التى تناولناها فى هذه الدراسة فى حين عدد المبتدآت التجريبية المحذوفة ١٥. وقد ورد المبتدأ النصى ١٢٣ مرة والمبتدأ التبادلى ٨٧.

ومن مجموع الجملات التى تم تحليلها فى خطابات قومه، حذفت المبتدآت التجريبية فى أربعة مواضع وفقًا لسياق الجمل والمبتدآت النصية وردت ١١٨ مرة وهى أكثر شيوعًا بالنسبة إلى المبتدآت التبادلية التى وردت ٧٦ مرة.

خطابات	المبتدأ المركب	التجريبى	النصى				التبادلى				
			البنيوى	الإستمرارى	الإتصالى	مجموعها	الصيغى	القطبى	الندائى	الزمانى	مجموعها
موسى	عددها	٢٠٧	١٢٢	٠	١	١٢٣	٥٣	٢١	٨	٥	٨٧
	النسبة المئوية	٪١٠٠	٪٩٩,١٨	٪٠	٪٠,٨١	٪٥٩,٤٢	٪٦٠,٩١	٪٢٤,١٣	٪٩,١٩	٪٥,٧٤	٪٤٢,٠٢
قومه	عددها	١٧٣	١١٦	٠	٢	١١٨	٢٩	٢٢	١٢	١٣	٧٦
	النسبة المئوية	٪١٠٠	٪٩٨,٣٠	٪٠	٪١,٦٩	٪٦٨,٢٠	٪٣٨,١٥	٪٢٨,٩٤	٪١٥,٧٨	٪١٧,١٠	٪٤٣,٩٣

(الجدول٥) مقدار تواتر المبتدآت التجريبية والنصية والتبادلية وأنواعها ونسبها الإحصائية

٣-٢. مقارنة المبتدآت وأنواعها فى خطابات موسى وقومه فى القرآن

ما يتضح جليا من إلقاء النظرة على جدول الذى ذكرناه سابقا، أنّ الجملات الخبرية تحتل المكانة الأولى فى كلا الخطابين والجملات الأمرية فى المرتبة الثانية تواترا، فبما أن الأنبياء كانوا ناصحين لأممهم ومرشديهم إلى الخير والصلاح، فقد حاولوا إرشادهم إلى الحق؛ فكانوا يعظونهم دائما. لكن تجدر الإشارة إلى أن الموعظة لا تفيد جميع الناس فى كل المواقع؛ لذلک لا حول للأنبياء ولا حيلة إلا إسداء النصح إلى أممهم بكلمات الأمر والنهى؛ فإن سبب كثرة استخدام الجمل الإخبارية وبالتالى الجمل الأمرية يكمن فى هذا الأمر، فعلى سبيل المثال خاطب النبى موسى قومه قائلا ﴿يَاقَوْمِ ادْخُلُواْ الْأَرْضَ الْمُقَدَّسَةَ الَّتِي كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَرْتَدُّواْ عَلَىٰ أَدْبَارِكُمْ﴾ (المائدة: ٢١). فى هذه الآية، أمر موسى بنى إسرائيل بالدخول إلى الأرض المقدسة، وكان يستنبيط أنهم يتمردون عن قبوله ولن يقبلوا الذهاب إلى تلک الأرض، ولهذا أكد أمره بالنهى عن الارتداد على الأدبار (طباطبائى، ٥/١٣٩٠: ٢٨٨). أو فى سورة يونس يستخدم أسلوب الموعظة ويقول ﴿يَاقَوْمِ إِن كُنتُمْ ءَامَنتُم بِاللَّهِ فَعَلَيْهِ تَوَكَّلُواْ إِن كُنتُم مُّسْلِمِينَ﴾ (يونس: ٨٤). قال لهم موسى بلغة هادئة تهدئ عقولهم وأرواحهم، يا قومى، إن كنتم آمَنْتُمْ بالله، فعليكم التوكل عليه ولا تخافوا؛ إذ أن الإيمان والتوكل لا ينفصلان عن بعضهما البعض (مكارم‌شيرازى، ٨/١٣٧١: ٣٦٧). والتى تجدر الإشارة، أن هناک فرقا شاسعا بين الموعظة والنصيحة ومن أهمها: «١. الموعظة هى بيان الأعمال الحسنة بنحو يرق له القلب السامع وتوصل الإحساس باللين والرقة فى الخطاب، وبالتالى يزيد ذلک من احتمال قبولها. فى حال أن النصيحة هى أمر خشن وعادة ما يرفض السامع النصيحة ولايحب من ينصحه. ٢. إنّ علاقة الناصح بالمنصوح علاقة العالى بالدّانى، أو بعبارة أخرى هى علاقة الأعلى بالأسفل؛ إذا هى على العكس من الموعظة... ٣. الموعظة خلافا للنصيحة لا يستخدم فيها أسلوب الأمر والنهى الخشن» (قاضى‌زادة والزملاء، ١٤٣١: ٩٥).

ما یستفاد من کلامنا السابق أن النبی موسی، استخدم أسلوب الموعظة فی الخطوة الأولی وتحدّث قومه بکلمات إخباریة. أما بما أن القلوب والنفوس والطبائع یکرهون النصح بکلمات الأمر والنهی وینفرون منها ولو کانت بصالحهم (المصدر نفسه، ۱۴۳۱: ۹۲)، فقد التزم باستخدام هذا الأسلوب بأقل قدر ممکن؛ لذلک، فإن مصدر الاختلاف الکبیر الذی نراه فی تواتر استخدام الجملات الخبریة والأمریة، من هذا الأصل. بعد الجملات الخبریة والأمریة تحتل الجملات الإستفهامیة المکانة الثالثة تواترا فی خطابات موسی وقومه (۹,۶۶٪ و۱۰,۴٪) ولا یمکن ملاحظة أی فرق کبیر بین الخطابین. ولکن نستطیع القول بأن الاختلاف یکمن فی الغرض الرئیس؛ إذ الجملات الإستفهامیة تحمل المعانی المختلفة (رضایی هفتادر والزملاء، ۱۳۹۴: ۶۷). من الواضح کوضوح الشمس فی کبد السّماء أن الإستفهام له مکانة خاصة فی الحوارات، فإنه یساعد علی تطویر المسار المنطقی للکلام، فهذا یستخدم بدلاً من الجمل الأمریة والخطابیة ویسبب التأثیر الأکثر علی المخاطب (دیالمة وصالحی متعهد، ۱۳۹۳: ۵۰) ومن الأمثلة القرآنیة التی یمکن ذکرها فی خطابات موسی ﴿أَ غَیرَ اللَّهِ أَبْغِیکُمْ إِلَاهًا وَهُوَ فَضَّلَکُمْ عَلیَ الْعَلَمِینَ﴾ (اعراف: ۱۴۰)، فبعد إزراء موسی علی الأصنام، قال لقومه، أ أطلب لکم إلهًا آخر تعبدونه غیر الله؟ فی حین أن الله أعطاکم فضائل لم یعطها لأحد (طبرسی، ۴/۱۳۷۲: ۷۲۷). فهذا السؤال، سؤال توبیخی وتقریعی (ابن عاشور، ۸/۱۴۲۰: ۲۶۷؛ شوکانی، ۲/۱۴۱۴: ۲۷۴)، ویُوبَخ المخاطبُ بسؤال بدلاً عن اللؤم المباشر، ویجعل الشخص یفکر فی عمله، إضافة إلی أنها تدل علی معنی الإنکار والتعجب لطلب عبادة غیر الله (ابن عاشور، ۸/۱۴۲۰: ۲۶۷؛ ابوالفتوح رازی، ۸/۱۴۰۸: ۳۶۶؛ جرجانی، ۱/۱۴۳۰: ۶۹۶؛ رسعنی، ۲/۱۴۲۹: ۲۴۳؛ شوکانی، ۱۴۱۴/: ۲۷۴؛ طبرسی، ۱/۱۴۱۲: ۴۶۶؛ طوسی، دون. تا/۴: ۵۲۹)؛ فإن هذا التعبیر یذکّرهم بعملهم القبیح ویوبخهم ویفوضهم الحکم والجواب. ومن أغراض أخری للأسئلة، غرض الإقرار والإعتراف (الشعراء: ۲۲) والإنکار (یونس: ۷۷، وطه: ۸۶، و۹۲، و۹۳، الشعراء: ۳۰) والتهدید (طه: ۹۳) والعتاب (طه: ۹۲ و۹۳) والإستغراب والتعجب (الکهف: ۷۱، والشعراء: ۳۰) وإیقاظ المخاطب والذی یمکن مشاهدتها فی خطابات موسی. ولکن الغرض من الأسئلة التی یسألها بنوإسرائیل، الإستفهام الحقیقی ممزوجا بالتسلیة والسخریة. فعلی سبیل المثال بعد ما جاء بنواسرائیل وشکوا قتل رجل، سأل موسی ربّه بأن ینکشف الأمر ویهدیهم، فأمره الله بأن یذبحوا بقرة؛ ولکنهم استهزؤوا به وبدأوا یسألون عن لون البقرة وسنها وصفاتها وقالوا ﴿أَ تَتَّخِذُنَا هُزُوًا﴾ (البقرة: ۶۷) و﴿مَا هِیَ﴾ (البقرة: ۶۸) و﴿مَا لَوْنُهَا﴾ (البقرة: ۶۹). ومن الجدیر بالذکر أن من أهم العاهات فی الخطاب، استخدام أسئلة غیر لائقة وفی مواقف غیر مناسبة (عزیزی ومهدوی فرید، ۱۳۹۳: ۵۸) وهو ما یظهر فی أسئلة بنی‌إسرائیل. فضلا عما قلنا، یمکن الإشارة إلی أن مثل هذه الأسئلة فی مثل هذا الموقف الخطیر وفی هذا الوقت الخطیر والضیق تشیر إلی رحب صدر النبی، مما سمح لهم بطرح هذه الأسئلة. أما الجمل التعجبیة فتحتل المکانة الأخیرة فی خطابات موسی ولا مکانة لها فی خطابات قومه. الجملة التعجبیة التی نراها فی خطاب موسی هی ﴿بِئْسَمَا خَلَفْتُمُونِی مِن بَعْدِی﴾ (الأعراف: ۱۵۰)، حیث رجع موسی من میقات ربّه بعد أربعین لیلة، فرأی بنی‌إسراءیل یعبدون البقرة.

أما بالنسبة إلی المبتدآت الموسومة وغیرالموسومة، فلا یلاحظ فرق کبیر بین الخطابین. والتی تجدر الإشارة أنّ المبتدآت الموسومة فأکثرها فی الجمل الخبریة فی الخطابین، وبعدها

الإستفهامية فى خطابات موسى والأمرية فى خطابات قومه؛ بحيث لا نرى فى الجمل الأمرية إلا جملة واحدة فى الخطابين. ومن أهم الأغراض التى جعلت الجملة، الموسومة، نستطيع أن نشير إلى:

١- تقديم الخبر ومتعلقه للاهتمام والتخصيص والتوكيد والتوبيخ والزجر؛ ففى ﴿إِنَّ هَؤُلَاءِ مُتَبَّرٌ مَّا هُمْ فِيهِ وَبَاطِلٌ مَّا كَانُواْ يَعْمَلُونَ﴾ (الأعراف: ١٣٩) يجوز أن يكون «متبر» خبر «إنّ» و«ما هم فيه» مرفوع به والجملة الأخيرة «وباطل ما كانوا يعملون» معطوف على الجملة السابقة وهناک آراء مختلفة حول هذا التقديم؛ فيقول البيضاوى التقديم للتنبيه (٣/١٤١٨: ٣٢) والخطيب الكازرونى للاهتمام (الخطيب الكازرونى، ج٣: ٢٦) وابن‌عاشور للتخصيص (ابن‌عاشور،٨/١٤٢٠: ٢٦٦) والصاوى يعتقد أن الجملة مستأنفة والمقصود منها التوبيخ والزجر (١/١٤٢٧: ٥٥٥)، فنستطيع أن نلخص الأقوال الأربعة ونقول أنّ موسى قدّم المسند (أى متبر وباطل) اهتماما لحكمه الذى أصدره وخصّص التبار والبطلان على تعبدهم ثمّ أكد التخصيص باستخدام الجملة الإسمية و«إنّ» فى بداية الجملة والتقديم يثوى وراء ذلک الزجر والتنفير على قومه الذين يطلبون أن يكون مثلهم (عون، ٢/٢٠٠٦: ٣٥٢).

٢- تقديم خبر النواسخ ومتعلقه؛ الف) للتخصيص؛ كقوله ﴿رَبِّيٓ أَعْلَمُ بِمَن جَاءَ بِالْهُدَى مِنْ عِندِهِ وَمَن تَكُونُ لَهُ عَاقِبَةُ الدَّارِ﴾ (القصص: ٣٧)؛ «...فالتقديم أفاد اختصاص المقدم بالمقصود من عاقبة الدار وقصد عليه دون غيره من النقيض» (عون، ٢/٢٠٠٦، ٤٧٤). ب) وللاهتمام؛ كقوله ﴿وَانظُرْ إِلَىٰٓ إِلَٰهِكَ الَّذِي ظَلْتَ عَلَيْهِ عَاكِفًا﴾ (طه: ٩٧)، فقدّم متعلق خبر ظلَّ على الخبر للاهتمام بالمعبود الباطل، فضلا عن رعاية الفاصلة. وفى ﴿اهْبِطُواْ مِصْرًا فَإِنَّ لَكُم مَّا سَأَلْتُمْ﴾ (البقرة: ٦١)، «جملة «إِنَّ لَكُم مَّا سَأَلْتُمْ» جاءت جوابا للأمر، فأكدت بـ «إنَّ» وبتقديم الخبر «لَكم» وبالإضافة إلى حصول التأكيد بالتقديم هناک اهتمام بمعاد الضمير فى الخبر المقدم (عون، ٢/٢٠٠٦: ٥٢٥). ج) وإما للتوكيد والتشديد فى الوعيد؛ كقوله ﴿فَاذْهَبْ فَإِنَّ لَكَ فِي الْحَيَوةِ أَن تَقُولَ لَا مِسَاسَ وَإِنَّ لَكَ مَوْعِدًا لَّن تخْلَفَه﴾ (البقرة: ٦٠)، فتقديم الخبر «لَک» فى الموضعين الاثنين؛ يحقق التوكيد. أما التهويل، فظاهر فى تسليط أنواع العذاب الدنيوى عليه وتوعده بعذاب الآخرة (زمخشرى، ٣/١٤٠٧: ٨٥؛ جمل، ٥/١٤٢٧: ٩٩). د) وإما للتوكيد وإظهار الاعتداد والثقة؛ كقوله ﴿كَلاَّ إِنَّ مَعِيَ رَبِّي سَيَهْدِين﴾ (الشعراء: ٦٢)؛ فتقديم الخبر للتوكيد ولإظهار ثقته بالله (عون، ٢/٢٠٠٦: ٥٤٢).

٣- تقديم المفعول به الثّانى على الأول للاهتمام؛ كتقديم «فيكم» على «الأنبياء» فى ﴿اذْكُرُواْ نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ جَعَلَ فِيكُمْ أَنبِيَاءَ﴾ (المائدة: ٢٠) وتقديم المفعول الثانى «ها» فى «يورثها» على الأوّل «مَن يَشَاء» فى ﴿إِنَّ الْأَرْضَ لِلَّهِ يُورِثُهَا مَن يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَالْعَقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ﴾ (الأعراف: ١٢٨)، للاهتمام والخفة والإيجاز؛ إذ الضمير المتصل أخف من الموصول وصلته وكذلک استعمال ضمير المتصل وتقديمه أكثر إيجازا بالنسبة إلى المنفصل وتأخيره (عون، ٢/٢٠٠٦: ٦٩٨ و٦٩٩).

٤- تقديم المستثنى على الحال للاهتمام؛ كقوله ﴿لَقَدْ عَلِمْتَ مَا أَنزَلَ هَؤُلَاءِ إِلَّا رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ بَصَائِرَ﴾ (الإسراء: ١٠٢)، فالبصائر حال وذوالحال «هؤلاء» وهناک الفاصلة بين الحال

وصاحبه بالاستثناء؛ بمعنى أن ما قبل «إلّا» عمل فيما بعدها والغرض من هذه الفاصلة وتقديم المستثنى على الحال هو «اظهار الاهتمام بالفاعل المقصور عليه الانزال وهو الله تذكيرا بربوبيته» (عون، ۲/۲۰۰۶: ۷۲۴).

۵- تقديم الجار والمجرور؛ الف) فإما للتخصيص؛ كقوله ﴿فَعَلَيْهِ تَوَكَّلُواْ إِن كُنتُم مُّسْلِمِين﴾ (يونس: ۸۴)، فتقديم المجرور «عليه» للحصر؛ فهو أمرهم بالتوكل على الله فقط وخصص التوكل بالله ونهاهم عن غيره؛ إذ أن الله كافيهم كل الملمات (آلوسی، ۶/۱۴۱۵: ۱۵۹؛ فخر رازی، ۱۷/۱۴۲۰: ۲۹۰) وكذلک الشأن فی الأعراف: ۸۸. ب) وإما للاهتمام؛ فتقديم المجرور على الفاعل والمفعول المصرح فی الآية الشريفة ﴿فَوَهَبَ لِي رَبِّي حُكْمًا﴾ (الشعراء: ۲۰)، «للاهتمام بالمجرور باعتباره الآخذ أو المستفيد» (عون، ۳/۲۰۰۶: ۸۲۴) وكذلک تقديم المجرورات على المنصوبات فی ﴿الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ مَهْدًا وَسَلَكَ لَكُمْ فِيهَا سُبُلًا وَأَنزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ أَزْوَاجًا﴾ (طه: ۵۳) وتقديم «عليه» فی ﴿قَالَ لَوْشِئْتَ لَتَّخَذْتَ عَلَيْهِ أَجْرًا﴾ (كهف: ۷۶) للاهتمام بالمقدم فضلا عن رعاية النظم ونستطيع القول بأن التقديم فی الآية الثانية تناسب سجعی برعاية الفاصلة (عون، ۳/۲۰۰۶: ۸۴۷).

۶- تقديم المسندإليه وتقديم الحال التی أصلها نعت للنكرة للتخصيص؛ ففی نصب «إلهاً» ﴿قَالَ أَ غَيْرَ اللَّهِ أَبْغِيكُمْ إِلَاهًا وَهُوَ فَضَّلَكُمْ عَلَى الْعَلَمِينَ﴾ (الأعراف: ۱۴۰) قولان؛ الأوّل، أنه حال ونصب كلمة «غير» على هذا الوجه، فعلى المفعول به. والثانی، أنه مفعول به و«غَيْر على الحال المقدمة التی لو تأخرت كانت صفة كما تقول، أبغيكم الها غير اللّه» (فخر الرازی، ۱۴/۱۴۲۰: ۳۵۱). قدّم موسى المفعول للاختصاص وللمبالغة فی الإنكار.

۷- تقديم فی العطف وفی التعدد للخفة؛ كتقديم الصفة المفردة «الصفراء» على الصفة بالجملة الإسمية «فاقع لونها» وبالجملة الفعلية «تسرّ الناظرين» فی ﴿إِنَّهُ يَقُولُ إِنهَّا بَقَرَةٌ صَفْرَاءُ فَاقِعٌ لَّوْنُهَا تَسُرُّ النَّاظِرِينَ﴾ (البقرة: ۶۹)، للخفة على اللسان (عون، ۳/۲۰۰۶: ۹۷۰).

۸- وتقديم المفعول به فی الإستفهام للاهتمام والإنكار والامتناع والتوبيخ؛ ﴿أَ غَيْرَ اللَّهِ أَبْغِيكُمْ إِلَهًا﴾ (الأعراف: ۱۴۰) فسبب تقديم المفعول «غيرَ» هنا هو كونه موضع الاهتمام فی الإنكار، «فموسى فی الوقت الذی ينكر فيه عليهم طلبتهم ويوبخهم الأجلها يظهر امتناعه عمّا طلبوا» (عون، ۳/۲۰۰۶: ۱۰۵۵).

والذی نشاهد فی خطابات قوم موسى من التقديم على أربعة أقسام:

۱- تقديم الخبر أو متعلقه للتقنيط ورعاية الفاصلة؛ فآل فرعون استفادوا من الجملة الإسمية «فَمَا نحَنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ» بدلا عن الفعلية وقالوا ﴿مَهْمَا تَأْتِنَا بِهِ مِنْ ءَايَةٍ لِّتَسْحَرَنَا بهَا فَمَا نحَنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ﴾ (الأعراف: ۱۳۲) وأدخلوا الباء فی الخبر تأكيدا لأنهم لا يؤمنون لموسى أبدا (أبوحيان، ۵/۱۴۲۰: ۱۴۹) «ولقد وصلت هذه المبالغة إلى درجة التقنيط والتيئيس وذلک بتقديم الخبر «لک»؛ فـ «اللام» تفيد التخصيص وتقديمها يفيد إظهار التقنيط له والتيئيس... وكذلک تحقق بالتقديم التناسب برعاية الفاصلة حيث جاءت متماثلة مردوفا رويها بالياء». (عون، ۲/۲۰۰۶: ۴۴۴) وكذلک الشأن فی (يونس ۱۰: ۷۸).

۲- تقديم خبر النواسخ ومتعلقه؛ الف) للتخصيص؛ حيث قدّم القوم الخبر على الاسم «لَكُمَا الْكِبرِْيَاءُ» فی ﴿وَتَكُونَ لَكُمَا الْكِبرِْيَاءُ فِي الْأَرْضِ﴾ (يونس: ۷۸)، ب) وللاهتمام والتنبيه؛ كقول خضر

الذى قال ﴿وَكَانَ وَرَاءَهُم مَّلِكٌ﴾ (كهف: ٧٩) و﴿وَكَانَ تحتَهُ كَنزٌ لَّهُمَا﴾ (كهف: ٨٢)، فالذى هو موضع اهتمام خضر هو «تحت»؛ إذ أنه يعلم ما فيه؛ فالأهم ليس الكنز بل مكانه الذى لا يعرفه أحد إلّا هو (عون، ٢/٢٠٠٦: ٤٧٠). ج) وللاهتمام والتوكيد؛ فتقديم الخبر فى ﴿يَامُوسىَ إِنَّ فِيهَا قَوْمًا جَبَّارِينَ﴾ (المائدة: ٢٢)، للاهتمام بمعاد الضمير وتوكيد الظرف (عون، ٢/٢٠٠٦: ٥٢٥). د) وللاهتمام والتنبيه ورعاية الفاصلة؛ فـ «ها هنا» فى ﴿فَقَتِلَا إِنَّا هَاهُنَا قَعِدُون﴾ (المائدة: ٢٤)، متعلق بـ «القاعدون» و«التقديم لإظهار الاهتمام بالمكان من جهة التزامه وعدم مغادرته ويعلنون ذلک على سبيل الاستهانة بالله ورسوله وعدم المبالاة بهما وفى التقديم تنبيه افادته هاء التنبيه التى فى المقدّم وبتقديم المتعلق صار خبر «إن» رأس الآية، فتم للفاصلة التماثل مع غيرها» (عون، ٢/٢٠٠٦: ٥٥٠). هـ) والاهتمام والتخصيص ورعاية الفاصلة؛ فتقديم «لک» على «من الناصحين» فى ﴿إِنىّ لَک مِنَ النَّاصِحِين﴾ (القصص: ٢٠) لاهتمام المتكلم بالمخاطب خوفا عليه وللتخصيص له النصح، إضافة إلى رعاية الفاصلة (ابن عاشور، ٢٠/١٤٢٠: ٣٥).

٣- تقديم الجار والمجرور على الفعل للتخصيص؛ فتقديم «عَلىَ اللَّه» على الفعل فى ﴿وَعَلىَ اللَّهِ فَتَوَكلُّواْ﴾ (المائدة: ٢٣)، للحث على وجوب التوكل على الله فقط (ابن عاشور، ٥/١٤٢٠: ٧٩). وتقديم الجار والمجرور على الحال للاهتمام فى قوله ﴿أَ لَمْ نُرَبِّکَ فِينَا وَلِيدًا﴾ (الشعراء: ١٨)، فالغرض من تقديم «فِينَا» التذكير والاقراربأن موسى تمتع بالنعمة من جانب فرعون (عون، ٣/٢٠٠٦: ٨٦٤).

٤- تقديم الحال التى أصلها نعت للنكرة للاهتمام ورعاية الفاصلة؛ فـ «من عمرک» فى ﴿أَ لَمْ نُرَبِّکَ فِينَا وَلِيدًا وَلَبِثْتَ فِينَا مِنْ عُمُرِکَ سِنِينَ﴾ (الشعراء: ١٨)، فى موضع الحال من «سِنِينَ»؛ إذ هو نعت النكرة التى تقدم (آلوسى، ١٠/١٤١٥، ٦٨) والغرض منه اهتمام فرعون وتذكيرا بأن موسى لبث عنده ثلاثين سنة (عون، ٣/٢٠٠٦: ٩٢٢).

أما بالنسبة إلى المبتدآت البسيطة والمركبة فنستطيع القول بأن المبتدأ البسيط أقلّ تواترا بالنسبة إلى المبتدآت المركبة فى كلا الخطابين وليس هناک فرق فى كيفية استخدامها وكميتها فى خطابات موسى وقومه ولكلاهما نمط مماثل نسبيا.

ومن بين المبتدآت المركبة فى خطابات موسى، وقع المبتدأ المركب من الضرب الأول فى المرتبة الأولى ومن الضرب الثانى فى المرتبة الثانية ومن الضرب الثالث فى المرتبة الثالثة ومن الضرب الرابع فى المرتبة الرابعة. والتى تجدر الإشارة أنّنا نشاهد فى خطابات موسى الجملات التى لا تطبق تماما على الضروب الأربعة والتى قد سميناها المبتدآت المركبة غير المنتظمة كهذه الآية الشريفة ﴿يَاقَوْمِ إِن كُنتُمْ ءَامَنتُم بِاللَّهِ﴾ (يونس: ٨٤) التى يلى التبادلى الندائى، النصى والتبادلى والتجريبى و﴿وَلَإِن كَفَرْتمُ... ﴾ (إبراهيم: ٧) التى يلى النصى البنيوى، التبادلى والنصى والتجريبى خلافا للأصل، فمرتبة المبتدآت المركبة فى خطابات القوم يشبه تماما بخطابات موسى إلا أن الضرب الثالث والثانى فى نفس المكان خلافا للمبتدآت المركبة فى خطابات موسى.

ثم إنّ النظرة الفاحصة إلى المبتدآت المركبة فى هذه الخطابات تعطينا أن موسى يبدأ خطابه بالمبتدأ التبادلى وبالقول العاطفى ٨ مرّات ويقول ﴿يَاقَوْمِ، ويا هَارُون، ويا فِرعَون﴾ ثم يتابع كلامه ويرشدهم أو ينذرهم. وما يتّضح من التدقيق فيه، هو أنه يحب قومه رغم الإيذاءات ولايرغب فى

أن يمسّهم العذاب؛ إذ أنه دائما كان يقول «يا قومِ»، فهذا النوع من المبتدأ أی التبادلی الندائی الذی يتحقق بواسطة «النداء والمنادی» له مكانة خاصة؛ فهو يتقدّم فی الجملات الأمرية والانشائية ويتموضع فی المبتدآت، فإن يتأخّر ويتقدّم عليه شیء، فهو لغرض من الأغراض البلاغية كغرض التأكيد، فبما أن بداية الجملات هی المكانة المناسبة للكلمات ويركز المخاطب وذهنه على هذا الجزء من الكلام، فموسی فی جملات، قدّم الإستفهام وأخّر المنادی –الذی موقعه النحوی فی البداية– وبهذه الصورة أكد كلامه الإستفهامی ويقول ﴿فَمَا خَطْبُكَ يَاسَمِرِیُّ﴾ (طه: ٩٥). أو حينما يقول له فرعون ﴿إِنیّ لَأَظُنُّكَ يَامُوسیَ مَسْحُورًا﴾ (الإسراء: ١٠١)، هو يجيبه بالأسلوب نفسه ويعامله معاملة المثل ويقول ﴿وَإِنیّ لَأَظُنُّكَ يَفِرْعَوْنُ مَثْبُورًا﴾ (الإسراء: ١٠٢) مظهرا أنه لا يخافه. فمن كل المبتدآت التبادلی الندائی (٢٠ مرة) التی ذكرت فی خطابات موسی وقومه، نری أنها تتموضع فی الخبر فی خمسة مواضع خلافا للأصل التی مكانتها فی بداية الجملات. ولا ريب فی أن حروفا كـ «واو، فاء، ثم و...» الذی تتحقق المبتدأ النصی فی بداية الآيات، لها أثر عظيم فی انسجام الخطاب؛ إذ أنها تجعل النص كقطعة متماسكة فی نظام متناسق، تستعرض ظاهرة العقيدة فی الخطاب (خزعلی والزملاء، ١٣٩۴: ١١٥)، فبالتالی هذه الآيات التی تتعلق بخطاب موسی، ليست مجموعة عشوائية من الجمل فقط؛ بل لائقة بأن تسمی خطابا واحدا.

نتائج البحث

لقد تطرقنا فی هذا البحث إلی دراسة البنية المبتدئية فی خطابات موسی وقومه فی القرآن الكريم وتوصّلنا خلال دراسة ٣٩٣ جملة إلی النتائج التالية:

الأوّل، فقد تناولنا الجملات وأنواعها فی الخطابين وشاهدنا أن النسب الإحصائية للجملات الخبرية أكثر تواترا والجملات الأمرية فی المرتبة الثانية، فبما أن الأنبياء كانوا ناصحين لأقوامهم، فقد حاولوا إرشادهم؛ فكانوا يعظونهم دائما. لكن بما أن الموعظة لا تفيد الناس؛ فلا حول للأنبياء ولا حيلة إلا إسداء النصح بكلمات الأمر والنهی؛ فإن سبب كثرة استخدام الجمل الإخبارية وبالتالی الأمرية يكمن فی هذا؛ بعبارة أخری أن موسی استخدم الموعظة بكلمات إخبارية فی الخطوة الأولی. أما بما أن القلوب يكرهون النصح بكلمات الأمر والنهی وينفرون منها ولو كانت بصالحهم، فقد التزم باستخدام هذا الأسلوب بأقل قدر ممكن.

والثانی فقد تناولنا المبتدآت البسيطة والمركبة وشاهدنا أن المبتدأ المركب أكثر تواترا بالنسبة إلی المبتدآت البسيطة فی كلا الخطابين ولا ريب فی أن حروفا تتحقق المبتدأ النصی، لها أثر عظيم فی انسجام الخطاب؛ إذ أنها تجعل النص كقطعة متماسكة فی نظام متناسق، تستعرض ظاهرة العقيدة فی الخطاب، فبالتالی هذه الآيات ليست مجموعة عشوائية؛ بل لائقة بأن تسمی خطابا واحدا. وكثرة المبتدأ التبادلی الصيغی فی خطاب موسی بالنسبة إلی المبتدآت التبادلی الأخری وبالنسبة إلی خطاب قومه تبرز وجهة نظره حول محتوی الكلام وقطعيته. ثم إنّ النظرة الفاحصة إلی المبتدآت المركبة فی هذه الخطابات تعطينا أن موسی يبدأ خطابه بالمبتدأ التبادلی وبالقول العاطفی ثم يتابع كلامه وما يتّضح من التدقيق فی هذا، هو أنه يحب قومه رغم الإيذاءات ولايرغب فی أن يمسهم العذاب. أما المبتدآت التبادلية فی خطاب قومه بـ «يا أيّها الساحر» فضلا

عن «يا موسى». ومن كل المبتدآت التبادلى الندائى التى ذكرت فى خطابات موسى وقومه، نرى أنها تتموضع فى الخبر فى خمسة مواضع خلافا، فبما أن مكانته الخاصة فى أول الجمل وفى موضع المبتدآت، فإن يتأخّر ويتقدّم عليه شيء، فهو لغرض كغرض التأكيد.

أما بالنسبة إلى المبتدآت الموسومة وغيرالموسومة، فلا يلاحظ أى فرق كبير بين الخطابين، فأكثر الجملات، غيرالموسومة. والذى يجدر الإشارة أنّ المبتدآت الموسومة فأكثرها فى الجملات الخبرية فى كلا الخطابين؛ إذ أن جواز استعمال التقديم والتأخير، فأكثره فى الجمل الخبرية بالنسبة إلى الجمل الأخرى؛ بعبارة أخرى بما أن العربية، من اللغات ذات النسق الحر فى نظم الكلام ويجوز تقديم اللفظ وتأخيره على حسب القواعد النحوية، فالناطق والمتكلم لتفهيم أغراضهما يختاران الأعراف اللغوية والاجتماعية والثقافية وإمكانية استعمال هذا النوع من التقديم والتأخير فى الجمل الخبرية أكثر بالنسبة إلى الجمل الأخرى.

والكلمة الأخيرة هى أن العربية، كالإنجليزية، تتوافق مع النظرية النحو النظامى. وعلى الرغم من التشابه بين هاتين اللغتين، إلا أن السمة الخاصة بالعربية قد ميزت هذه اللغة عن الإنجليزية فى البنية المبتدئية (والّذى قدبحثنا عنه ضمن المقالة). والجدير بالذكر أن استخدام هذه النظرية فى الدراسات القرآنية سيؤدى إلى التدبر فى القرآن وآياته والوصول إلى أسراره الزاخرة والنقاط المكتومة فيه. وسيؤثر فى تفسير القرآن وسيساعد على إزاحة الستار عن جوانبه الإعجازية.

المصادر

القرآن الكريم.

آلوسى، محمود بن عبدالله .(۱۴۱۵)، *روح المعانى فى تفسير القرآن العظيم والسبع المثانى*، التحقيق على عبدالبارى عطيه، بيروت، دارالكتب العلمية منشورات محمد على بيضون.

ابوالفتوح رازى، حسين بن على .(۱۴۰۸)، *روض الجنان وروح الجنان فى تفسير القرآن*، التصحيح محمدمهدى ناصح ومحمدجعفر ياحقى، مشهد، بنياد پژوهشهاى اسلامىآستان قدس رضوى.

ابوحيان، محمد بن يوسف .(۱۴۲۰)، *البحر المحيط فى التفسير*، التحقيق والتصحيح صدقى محمد جميل، بيروت، دارالفكر.

أحمد نحلة، محمود .(۲۰۰۱)، *علم اللغة النظامى مدخل إلى النظرية اللغوية عند هاليداى*، الطبعة الثانية، جامعة الإسكندرية، ملتقى الفكر.

ابن‌عاشور، محمدطاهر .(۱۴۲۰)، *تفسير التحرير والتنوير المعروف بتفسير ابن‌عاشور*، التصحيح مصطفى حسين احمد، الطبعة الثالثة، بيروت، مؤسسة التاريخ العربى.

بيضاوى، عبدالله بن عمر .(۱۴۱۸)، *أنوار التنزيل و أسرار التأويل(تفسير البيضاوى)*، محمد عبدالرحمن‌مرعشى، بيروت، دارإحياء التراث العربى.

جرجانى، عبدالقاهر بن عبدالرحمن .(۱۴۳۰)، *درج الدرر فى تفسير القرآن العظيم*، التصحح محمد اديب شكور، عمان، دارالفكر.

جمل، سليمان بن عمر .(۱۴۲۷)، *الفتوحات الإلهية بتوضيح تفسير الجلالين للدقائق الخفية*، الطبعة الثانية، بيروت، دارالكتب العلمية.

دبير مقدم، محمد .(۱۳۹۳)، *زبان‌شناسى نظرى پيدايش و تكوين دستور زايشى*، الطبعة السابعة، تهران، سمت.

رسعنى، عبدالرزاق بن رزق‌الله .(۱۴۲۹)، *رموز الكنوز فى تفسير الكتاب العزيز*، التحقيق عبد الملک ابن دهيش، مكه المكرمة، مكتبة الأسدى.

زمخشری، محمود بن عمر .(۱۴۰۷)، *الکشاف عن حقائق غوامض التنزیل وعیون الأقاویل فی وجوه التأویل*، التصحیح مصطفی حسین احمد، الطبعة الثالثة، بیروت، دارالکتاب العربی.

سیدی، سید حسین .(۱۳۸۷)، *رویکرد زبان شناختی به نحو عربی*، مشهد، دانشگاه فردوسی مشهد.

شوکانی، محمد .(۱۴۱۴)، *فتح القدیر*، دمشق، دارابن کثیر.

االصاوی، احمد بن محمد (۱۴۲۷)، *حاشیة الصاوی علی تفسیر الجلالین*، الطبعة الرابعة، التصحیح محمد عبدالسلام شاهین، بیروت، دارالکتب العلمیة، منشورات محمد علی بیضون.

طبرسی، فضل بن حسن .(۱۳۷۲)، *مجمع‌البیان فی تفسیر القرآن*، التحقیق محمدجواد بلاغی، الطبعة الثالثة، تهران، انتشارات ناصرخسرو.

طبرسی، فضل بن حسن .(۱۴۱۲)، *تفسیر جوامع الجامع*، التصحیح ابوالقاسم‌گرجی، قم، مرکز مدیریت حوزه علمیه قم.

طوسی، محمد بن حسن .(د. ت)، *التبیان فی تفسیر القرآن*، التصحیح احمد حبیب عاملی، الطبعة الثانیة، بیروت، داراحیاء التراث العربی.

عون، علة أبوالقاسم .(۲۰۰۶)، *بلاغة التقدیم والتأخیر فی القرآن الکریم*، بیروت، دارالمدار الإسلامی.

فخر رازی، محمد بن عمر .(۱۴۲۰)، *التفسیر الکبیر(مفاتیح الغیب)*، الطبعة الثالثة، بیروت، داراحیاء التراث العربی.

مصلوح، سعد عبدالعزیز .(۲۰۰۳)، *فی البلاغة العربیة والأسلوبیات اللسانیة آفاق جدیدة*، جامعة الکویت، مجلس النشر العلمی.

مغلوث، سامی بن عبدالله .(۱۴۲۶)، *أطلس تاریخ الأنبیاء والرسل*، الطبعة السادسة، الریاض، مکتبة العبیکان.

مکارم شیرازی، ناصر .(۱۳۷۱)، *تفسیر نمونه*، الطبعة العاشرة، تهران، دارالکتب الإسلامیة.

خزعلی، انسیة والزملاء. (۱۳۹۴)، «ارتباط صوت ومعنی در قرآن کریم (پژوهشی در سوره نبأ»، *الأدب العربی*، العدد الثانی عشر، صص۹۵-۱۱۶.

دیالمة، نیکو وزهرا صالحی متعهد .(۱۳۹۳)، «مؤلفه‌های گفت وگوی صحیح مبتنی بر گفت‌وگوهای قرآنی»، *دو فصلنامه علمی پژوهشی تربیت اسلامی*، العدد التاسع عشر، المجلد۹، صص۴۷-۶۶.

دندوقة، فوزیة ونوال، آقطی. (۲۰۲۱)، «اللسانیات الوظیفیة- الأسس والمترکزات»، *مقامات*، الجزائر، العدد الثانی، المجلد۵، صص۱۹۸-۲۱۱.

عزیزی، بختیار وعلی مهدوی فرید. (۱۳۹۳)، «آداب گفتگو از نگاه قرآن وپیامبر اعظم صلی‌الله‌علیه‌وآله»، *زبان‌شناختی قرآن*، إیران، العدد الواحد، صص۱۴-۲۹.

قاضی زادة، کاظم والزملاء. (۱۴۳۱)، «دراسة اختلاف التبلیغیة للأنبیاء السلف ونبی الإسلام صلی‌الله‌علیه‌وآله»، *مجلة العلوم الإنسانیة الدولیة*، إیران، العدد السابع عشر، المجلد۳، صص۹۱-۱۰۲.

کاظمی، فروغ .(۱۳۹۲)، «آغازگر لایه‌ای مفهومی تازه در نقش‌گرایی»، *پژوهش‌های زبان‌شناختی در زبان‌های خارجی*، إیران، العدد الثانی، المجلد۳، صص۳۱۳-۳۵۰.

کاظمی، فروغ وآزیتا افراشی. (۱۳۹۲)، «نشان‌داری آغازگر در زبان‌های فارسی وانگلیسی بر اساس رویکرد دستور نقش‌گرای نظام‌مند، *جستارهای زبانی*، إیران، العدد الأوّل، المجلد۴، صص۱۲۵-۱۴۹.

کاظمی نجف‌آبادی، سمیه .(۱۳۹۹)، «بررسی ساخت اطلاع اشتغال در ترجمه‌های فارسی قرآن کریم»، *زبان‌شناختی قرآن*، العدد السابع عشر، صص۴۹-۶۴.

رضایی هفتادر، حسن والزملاء.(۱۳۹۴)، «اسرار بلاغی استفهام در قرآن کریم»،*الأدب العربی*، العدد الثانی، صص۶۱-۸۰.

The Holy Quran. [In Arabic].

Abu Al-Futuh Razi, H. (1988). Rod aljanan & Rooh aljanan fi tafsir alqur'an alkarim, edited by Muhammad Mahdi Nasih and Muhammad Jaafar

Yahaqi, Mashhad: Bonyad pagoheshhaye islami: Astan Quds Razavi. [In Persian].

Abu Hayyan, M. (1999). Albahr almohit fi altafsir, Investigation and Correction, Sidqi Muhammad Jamil, Beirut: Dar Al-Fikr. [In Arabic].

Ahmed Nahla, M. (2001). Elm alloghah alnezami, second edition, Alexandria University: Thought Forum. [In Arabic].

Al-Alusi, M. (1995). Rooh almaani fi Tafsir alquran alazim & alsab almasani, investigation and correction by Ali Abdul-Bari Atiya, Beirut: Dar Al-Kutub, Muhammad Ali Baydoun Publications.[In Arabic].

Al-Sawy, A. (1998).Hasgeyah Al-Sawi's ala Tafsir Al-Jalalayn, fourth edition, edited by: Muhammad Abd al-Salam Shaheen, Beirut: Dar al-Kutub al-Ilmiyyah, Muhammad Ali Baydoun Publications. [In Arabic].

Aoun, I. (2006). Balaghah altaghdim & altakher fi al-Qur'an al-karim, Beirut: Dar Al-Madar Al-Islami. [In Arabic].

Baydawi, A. (1997). Anvar Al-Tanzil & Asrar Al-Tvil (Tafsir al-Baydawi), Beirut: Dar Revival of Arab Heritage. [In Arabic].

Dabir Moqaddam, M. (2014). Zabanshanasi Nazri Bidayesh & the takvin dastoore Zaishi, 7th Edition, Tehran: Smt Publications.

Dandouga, Fouzia and Aqti, N. (2021). Functional Linguistics-Foundations and Foundation, Maqamat, Algeria, second issue, volume 5, pp. 198-211. [In Arabic].

Dayalma, N and Salehi Motaad, Z. (2014). Parameters of the correct discourse based on Quranic discourse, Journal Biquarterly Journal of Islamic Education, Vol 9, pp. 47-66. [In Persian].

Dik, S. (1978). Functional Grammar. Amsterdam: North- Holland.

Dik, S. (1980). Studies in Functional Grammar. New York: Academic Press.

Fakhr Razi, M. (1999). Al-Tafsir Al-Kabir (Bafatih Al-ghayb), third edition, Beirut: Arab Heritage Revival House. [In Arabic].

Ggamal, S. (2008). Alfotohat alelaheyah be taudih tafsir ahjalalayn ledaghaegh alkhafeyah, Second Edition, Beirut: Dar Al-Kutub Al-Ilmiyyah. [In Arabic].

Ghazizadeh, K and partners. (2010). A study of the difference in tablighiyyah of the predecessor prophets and the Prophet of Islam, may God bless him and his familyThe Journal of Research in Humanities, Iran, issue seventeen, volume 3, pp. 91-102. [In Arabic].

Givon, T. (1979). On Understanding Grammar. New York: Academic Press.

Givon, T. (1984).Syntax: A Functional- Typological Introduction. Vol I. Amsterdam: John Bejamins.

Givon, T. (1990). Syntax: A Functional- Typological Introduction. Vol II. Amsterdam: John Bejamins.

Givon, T. (1995). Functionalism and Grammar. Amsterdam: John Bejamins.

Halliday, M. A. K. (1994). "An introduction to functional grammar". London: Edward Arnold. ،

Halliday, M. A. K. and C. M. I.M. Matthiessen. (2004). An Introduction to Functional Grammar.3rd. Landon: Arnold publication.

Hopper, p. (1987). Emergent Grammar. BLS.13. Pp. 139-157.

Ibn Ashour, M. (1999). Altafsir altahrie & altanvir almaroof be tafsir Ibn Ashour, known as Tafsir Ibn Ashour, edited by Mustafa Hussein Ahmed, third edition, Beirut: Arab History Foundation. [In Arabic].
Jurjani, A.G. (2009). Darj al-Durar fi tafsir alqur'an alazim, edited by: Muhammad Adeeb Shakur, Amman: Dar Al-Fikr. [In Arabic].
Kang, J. (2016). A Functional Approach to the Status of Theme and Textual Development, 1053-1059.
Kazemi Najafabadi, S. (2020). Representing the Construction Information of Eshteghal in Translation, Journal Linguistic Researches In The Holy Qur'an, Iran, issue seventeen, vol.9, pp. 49-64. [In Persian].
Kazemi, F and Afrashi, A. (2013). The Comparative Study of Markedness in Persian and English Based on SFG, Journal of Agricultural Scince and Technology, Iran, first issue, Vol. 4, pp. 125-149. [In Persian].
Kazemi, F. (2013). Layer theme, A new concept in functionalism, Journal Iranian Studies, Iran, Issue 2, Volume 3, pp. 313-350. [In Persian].
Khazali, A. (2015). The Connection of Sound and Meaning in the Holy Qur'an (Pajwahshi dar Surah Naba'), Arabic Literature, No. 12, pp. 95-116.[In Persian].
Kuno, S. (1987). Functional Syntax: Anaphora, Discourse and Empathy. Chicago University Press.
Makarem Shirazi, N. (1992). Tafsir Nemouneh, tenth edition, Tehran: Dar Al-Kutub Al-Islamiyyah. [In Arabic].
Masloh, S. (2003). Fi al-Balaghah Al-Arabiyah & Al-Osloobeyat Al-lesaneyyah, Afagh Jadidah, Kuwait University: Scientific Publishing Council. [In Arabic].
Masloth, S. (2005). Atlas Tarikh Al-anbeya & al-rosol, sixth edition, Riyadh: Obeikan Library. [In Arabic].
Rassani, A. R. (2008). Romooz alkonoz fi tafsir alketab alaziz, edited by Abdul Malik Ibn Dahish, Mecca: Al-Asadi Library. [In Arabic].
Rezaei Haftader, H. (2015). Asrar of Rhetorical Questions in the Holy Qur'an, Arabic Literature, Issue two, pp. 61-80. [In Arabic].
Sayyidi, H. (2005). Roykard Zaban Shanakhti be nahve Arabi, Mashhad: Danishgah Ferdowsi Mashhad.
Shawkani, M. (1994). Fath al-Qadeer, Damascus: Dar Ibn Kathir. [In Arabic].
Tabarsi, F. (1993). Majma' al-Bayan fi Tafsir al-Qur'an, edited by Muhammad Jawad Balaghi, third edition, Tehran: Nasir Khusraw Publications. [In Arabic].
Tabarsi, F. (1992). Tafsir Javami' al-Jami', edited by Abu al-Qasim Gurji, Qom: Qom Seminary Seminary Directorate Center. [In Arabic].
Thompson, G. (2013). Introducing Functional Grammar, 3rd, London and New York.
Tusi, M. (N.D.). Al-Tibyan fi Tafsir al-Qur'an, edited by Ahmed Habib Ameli, second edition, Beirut: Arab Heritage Revival House. [In Arabic].
Zamakhshari, M. (1987). Alkashaf an haghaegh ghavamez altanzil & uyoin al aghavil fi vogooh altavil, edited by Mustafa Hussein Ahmed, third edition, Beirut: Dar Al-Kitab Al-Arabi. [In Arabic].

بررسی ساخت آغازگر در گفتمان حضرت موسی علیه‌السلام و قوم ایشان در قرآن کریم

نفیسه ربانی [۱]، محمد خاقانی اصفهانی✉[۲]، سمیه کاظمی نجف‌آبادی [۳]، معصومه دیانتی [۴]

۱. گروه زبان و ادبیات عربی دانشکده زبان های خارجی دانشگاه اصفهان، اصفهان، ایران. رایانامه: n.rabbani@fgn.ui.ac.ir
۲. گروه زبان عربی و ادبیات آن، دانشگاه اصفهان، اصفهان، ایران. رایانامه: khaqani@fgn.ui.ac.ir
۳. گروه زبان عربی و ادبیات آن، دانشگاه اصفهان، اصفهان، ایران. رایانامه: s.kazemi@fgn.ui.ac.ir
۴. گروه زبان انگلیسی و ادبیات آن، دانشگاه یاسوج، یاسوج، ایران. رایانامه: mdianatie@gmail.com

چکیده

زبان‌شناسان مسلمان و ادبای عرب از دیرباز به تعابیر و اسلوب‌های قرآن کریم به منظور دستیابی به اسرار و معارف ژرف آن توجه ویژه کرده‌اند. نظر به اهمیت لفظی و معنوی این کتاب شریف، مقاله حاضر به بررسی توصیف چگونگی انتخاب آغازگر در گفتمان حضرت موسی و قوم ایشان، در چارچوب نظریه نقش‌گرای هالیدی (۲۰۰۴م) که یکی از مهم‌ترین رویکردهای زبان‌شناسی ساخت‌گراست، پرداخته است.این مقاله درصدد است که ساخت آغازگر در متن گفتمان حضرت موسی علیه‌السلام و قوم ایشان را در قرآن کریم در چارچوب نظریه نقش‌گرای هالیدی بررسی کند و نقش انواع آغازگر را در تبیین هدف این پیامبر و قوم ایشان و روشن شدن موضوع بحث مورد کنکاش قرار دهد. بدین منظور ابتدا گفت‌وگوهای حضرت موسی علیه‌السلام و قوم ایشان در قرآن کریم شناسایی و سپس هر کدام از این مجموعه آیات به عنوان یک گفتمان درنظر گرفته‌شده‌است و بعد از آن، بندها تفکیک و در هر بند آغازگر و پایان‌بخش، شناسایی و جدا شده‌است؛ آنگاه طبقه‌بندی بر اساس نوع آغازگر و نوع بند صورت گرفته و بسامد هر یک از انواع آغازگر در هر بخش به دست آمده و مورد تحلیل قرار گرفته‌است. دستاورد پژوهش حاکی از آن است که درصد جملات خبری بیش از جملات امری است و علت آن را می‌توان در این دانست که حضرت موسی علیه‌السلام، در گام نخست اسلوب موعظه را به کار برده‌است؛ اما از آنجایی که طبع و سرشت آدمی از جملات امر و نهی – و اگرچه که به نفعش باشد– غالبا گریزان است، در گام دوم اسلوب نصیحت را برگزیده است. علاوه بر آنکه بسامد وقوع آغازگر مرکب در هر دو گفتمان بیش از آغازگر ساده است و اکثر جملات نیز بی‌نشان‌اند.

واژه‌های کلیدی: قرآن کریم، زبان‌شناسی ساخت‌گرا، نظریه نقش‌گرا، ساخت آغازگر، گفتمان موسی.